

ГЛАВА 9

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF ANIMALS OF THE FAMILIES TAPIRIDAE, RHINOCEROTIDAE AND ELEPHANTIDAE (MODEL 'RHINO')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ЖИВОТНЫХ СЕМЕЙСТВ TAPIRIDAE, RHINOCEROTIDAE И ELEPHANTIDAE (ФОРМА RHINO)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/Экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC	QR CODE/QR-КОД	
		I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган			
		I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган			
	I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
	I.7 Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения	ISO country code/Код ISO страны	
	I.8 Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения	Code/Код	
	I.11 Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/ № регистрации/ разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/ разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
	I.13 Place of loading/Место погрузки	I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки			
	I.15 Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза		I.17 Accompanying documents/Сопроводительные документы	
Type/Тип		Code/Код	Country/Страна	ISO country code/Код ISO страны	
I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/ Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный	
I.19	Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер № Seal No/Пломба №				
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей <input type="checkbox"/> Further keeping/Дальнейшее хранение <input type="checkbox"/> Travelling circus/animal acts/ Передвижной цирк/шоу животных <input type="checkbox"/> Quarantine establishment/ Карантинное учреждение <input type="checkbox"/> Exhibition/Выставка				
I.21	<input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/ Третья страна ISO country code/Код ISO страны	I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка			
		I.23			

1.24	1.25 Total quantity/Общее количество		1.26				
1.27 Description of consignment/Описание грузовой партии							
CN code/CN код	Species/Виды	Subspecies/ Category /Подвиды/категория	Sex/ Пол	Identification system/ Система идентификации	Identification number/Идентификационный номер	Age/ Возраст	Quantity/ Количество

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model RHINO/ Форма сертификата RHINO

	II. Health information/ Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
Part II: Certification/Часть II: Сертификация	<p>II.1. Animal health attestation/Ветеринарно-санитарное освидетельствование</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in Part I:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим заверяю, что животные, описанные в Части I:</p> <p>II.1.1. come from the zone with code: _____ - ____⁽²⁾ which, at the date of issue of this certificate is authorised for entry into the Union of animals of the families Tapiridae, Rhinocerotidae and Elephantidae and listed in Part 1 of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404./происходят из зоны с кодом: _____ - ____⁽²⁾, которая на дату выдачи настоящего сертификата имеет разрешение на ввоз в Союз животных семейств <i>Tapiridae</i>, <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i> и перечисленных в Части I Приложения II к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404.</p> <p>II.1.2. have remained continuously:/постоянно содержались:</p> <p>(i) in the zone referred to in point II.1.1. since birth or for a period of time of at least 6 months prior to the date of dispatch to the Union, and/в зоне, указанной в пункте II.1.1. с рождения или в течение периода времени не менее 6 месяцев до даты отправки в Союз;</p> <p>(ii) in the establishment of origin since birth or for a period of time of at least 40 days prior to the date of dispatch to the Union, in which no animals have been introduced during that period of time./в хозяйстве происхождения с момента рождения или в течение периода времени не менее 40 дней до даты отправки в Союз, в который в течение этого периода времени не ввозилось ни одно животное.</p> <p>II.1.3. had no contact with animals of a lower health status since birth or at least for 6 months prior to the date of dispatch to the Union./не имели контакта с животными с более низким статусом здоровья с момента рождения или как минимум в течение 6 месяцев до даты отправки в Союз.</p> <p>II.1.4. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including listed diseases and emerging diseases./не подлежат убою в соответствии с национальной программой ликвидации болезней, в том числе списочных и новых болезней.</p> <p>II.1.5. have been dispatched directly from the establishment of origin to the Union without passing through any other establishment./были отправлены непосредственно с предприятия происхождения в Союз, минуя какое-либо другое предприятие];</p> <p>II.1.6. have been loaded for dispatch to the Union on ___/___/___(dd/mm/yyyy)⁽³⁾ in a means of transport which was cleaned and disinfected prior to loading with a disinfectant authorised by the competent authority in the third country or territory and constructed in such a way that:/были загружены для отправки в Союз ___/___/___(дд.мм.гггг)⁽³⁾ в транспортные средства, которые были подвергнуты очистке и дезинфекции перед погрузкой с использованием дезинфицирующего средства, официально разрешенного компетентным органом третьей страны или территории, и которые сконструированы таким образом, чтобы:</p> <p>(i) animals cannot escape or fall out;/животные не могли сбежать или выпасть;</p> <p>(ii) visual inspection of the space where animals are kept is possible;/был возможен визуальный осмотр пространства, в котором содержатся животные;</p> <p>(iii) the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimized./утечка экскрементов животных, подстилки или кормов предотвращена или сведена до минимума.</p> <p>II.1.7. have been subjected with negative result to a clinical inspection, carried out by an official veterinarian in the third country or territory of origin or zone thereof within the 24 hour period prior to loading for dispatch to the Union for the purpose of detection of signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex 1 to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./прошли клиническую инспекцию с отрицательным результатом, проведенной государственным ветеринарным врачом в третьей стране, территории или зоне их происхождения в течение 24 часов до погрузки для отправки в Союз для обнаружения признаков, указывающих на возникновение болезней, включая соответствующие болезни, указанные в Приложении 1 к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/692, и новые болезни.</p> <p>II.1.8. have not been vaccinated against [foot and mouth disease and]⁽¹⁾⁽⁴⁾ infection with Rift Valley fever virus./не были вакцинированы против [ящура и]⁽¹⁾⁽⁴⁾ инфицирования вирусом лихорадки Рифт-Валли.</p> <p>II.1.9. come from a zone: [II.1.9.1. in which:/происходят из зоны: [II.1.9.1. в которой:</p> <p>(i) foot and mouth disease has not been reported for:/не были зарегистрированы случаи заболевания ящуром: <i>either /либо</i> [at least 24 months prior to the date of dispatch to the Union]⁽¹⁾/[как минимум, в течение 24 месяцев до даты отправки в Союз]⁽¹⁾ <i>or/или</i> [since ___/___/___(dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾⁽⁵⁾ / [с ___/___/___(дд.мм.гггг)]⁽¹⁾⁽⁵⁾</p> <p>(ii) vaccination against foot and mouth disease has not been carried out for at least 12 months prior to the date of dispatch to the Union, and no animals vaccinated against foot and mouth disease have been introduced during that period./вакцинация против ящура не проводилась, как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки в Союз, и животные, которые не были привиты против ящура, не ввозились в указанный период.]⁽¹⁾⁽⁴⁾</p>		

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model RHINO/ Форма сертификата RHINO

	<p>II.1.9.2. infection with Rift Valley fever virus has not been reported for the 12 month period prior to dispatch to the Union and during that period./инфицирование вирусом лихорадки Рифт-Валли не регистрировалось в течение 12 месяцев до отправки в Союз и в течение этого периода:</p> <p>(i) vaccination against the disease has not been carried out, and/вакцинация против указанного заболевания не проводилась, и</p> <p>(ii) animals vaccinated against the disease have not been introduced./животные, вакцинированные против указанной болезни, не ввозились.</p> <p>II.1.10. come from an establishment./происходят из хозяйства:</p> <p>II.1.10.1. which is registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory of origin and has a system in place to maintain for at least 3 years up-to-date records containing information regarding./которое зарегистрировано и находится под контролем компетентного органа третьей страны или территории происхождения и имеет систему ведения актуальных записей в течение не менее 3 лет, содержащих информацию о:</p> <p>(i) the species, categories, number and identification of animals on the establishment./видах, категориях, количестве и идентификационных данных животных в хозяйстве;</p> <p>(ii) movements of animals into and out of the establishment./перемещении животных в и из хозяйства;</p> <p>(iii) mortality in the establishment./смертности в хозяйстве.</p> <p>II.1.10.2. which receives regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at a frequency that is proportional to the risk posed by the establishment./которое регулярно посещает ветеринарный врач с целью выявления и получения информации о признаках, указывающих на возникновение болезней, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и быстро распространяющиеся болезни, при которых частота пропорциональна риску, представляемому хозяйством.</p> <p>II.1.10.3. which was not subject to national restriction measures for animal health reasons, including listed diseases and emerging diseases, at the time of dispatch to the Union./на которую не распространяется действие национальных ограничительных мер по причинам, связанным со здоровьем животных, включая списочные и новые болезни, на момент отправки в Союз.</p> <p>II.1.10.4. in and around which, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the following listed diseases has been reported for at least 30 days prior to dispatch to the Union in an area with a 10 km radius: [foot and mouth disease and]⁽¹⁾⁽⁴⁾ infection with Rift Valley fever virus./в которой и вокруг которой, включая, в соответствующих случаях, территорию соседней страны, ни одна из следующих списочных болезней не регистрировалась в течение по крайней мере 30 дней до отправки в Союз в зоне радиусом 10 км: [ящур и]⁽¹⁾⁽⁴⁾ инфицирование вирусом лихорадки Рифт-Валли.</p> <p>II.1.10.5. in which anthrax has not been reported for at least the 15 days prior to dispatch to the Union./в которых сибирская язва не регистрировалась по крайней мере за 15 дней до отправки в Союз.</p> <p>Notes/Примечания:</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of animals of the families Tapiridae, Rhinocerotidae and Elephantidae, including when the Union is not the final destination of those animals./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз животных семейств <i>Tapiridae</i>, <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i>, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения этих животных.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарно-санитарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p>Part I:/Часть I:</p> <p>Box reference I.27/Графа I.27: “Identification system and identification number”: Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, transponder etc., from the list in Annex III to Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) and the individual identification codes of the animals in accordance with Article 21(1) of Delegated Regulation (EU) 2020/692./Средство идентификации и идентификационный номер: Точно укажите систему идентификации (например, ушная бирка, татуировки, чип и пр.), из перечня в Приложении III к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2019/2035) и индивидуальные идентификационные коды животных в соответствии со Статьей 21(1) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.</p>
--	---

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model RHINO/ Форма сертификата RHINO

	<p>Part II:/Часть II:</p> <p>⁽¹⁾ Keep as appropriate./ Оставьте при необходимости.</p> <p>⁽²⁾ Code of the zone as it appears in Column 2 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код территории, как следует из Графы 2 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p>⁽³⁾ Date of loading: entries of these animals shall not be permitted when the animals were loaded for dispatch to the Union either prior to the date of authorisation for entry into the Union of the third country, territory or zone thereof referred to in point II.2.1., or during a period where restriction measures have been adopted by the Union against entries of these animals from this third country, territory or zone thereof./ Дата погрузки: ввоз этих животных не разрешается, если животные были загружены для отправки в Союз либо до даты разрешения на ввоз в Союз третьей страны, территории или зоны, указанной в пункте II.2.1., или в течение периода, когда Союзом были приняты ограничительные меры против ввоза этих животных из этой третьей страны, территории или зоны.</p> <p>⁽⁴⁾ Only applicable to ungulates of the family Elephantidae./ Применимо только к копытным семейства <i>Elephantidae</i>.</p> <p>⁽⁵⁾ Only for countries with the opening date in column 8 in Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Только для стран, дата открытия которых указана в столбце 8 Части 1 Приложения II к Исполнительному Регламенту (ЕС) 2021/404.</p>
	<p>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date /Дата</p> <p>Stamp /Печать</p>
	<p>Qualification and title/Квалификация и должность</p> <p>Signature/ Подпись</p>